



1. COMPOSICIÓN ACTUAL CV | CURRENT COMPOSITION OF CV | COMPOSITION ACTUELLE DU CV

Nombre Name Nombre	Cargo Position Poste	Representación Representing Représentant	Organización Organization Organisation
Yuridia Pillimué	Presidenta - Chair - Présidente	Organizaciones de Pequeños Productores - Small Producers' Organizations - Organisations de Petits Producteurs	FONDO PÁEZ
Ana Cheryl Stafford	Miembro - Member - Membre	Compradores Finales - Final Buyers - Acheteurs Finaux	CAFÉ MAM
Vacante Unfilled Dépourvu*	Miembro - Member - Membre	Organismos Aliados - Allied Organizations - Organisations Alliées	Vacante Unfilled Dépourvu

* Renuncia Felipe Gurdian de Cooperative Coffees el 22 de mayo de 2024 | Felipe Gurdian resigned on May 22, 2024 | Felipe Gurdian a démissionné le 22 mai 2024

2. FUNCIONAMIENTO DEL CV | CV OPERATIONS | FONCTIONNEMENT DU CV

ES	EN	FR
<p>1. En el último ciclo, los integrantes del Comité de Vigilancia, CV, de SPP Global, han participado como observadores en unas 18 reuniones del Consejo Directivo.</p> <p>2. Adicionalmente, el CV, en este último ciclo, celebró aproximadamente unas 12 sesiones como CV solo, de seguimiento a diversos asuntos pendientes.</p> <p>3. El alto nivel de la actividad del CV se debió a la situación de crisis por la que atravesó el SPP, la cual generó la necesidad de que el CV resolviera una serie de asuntos, como fueron, entre otros:</p> <ol style="list-style-type: none"> La revisión de listas de Asociados, de registros de asistencia (revisando cumplimiento de requisitos) y listas de personas para votación durante las diferentes Asambleas. La contratación y organización de una consultoría para diagnosticar la situación y generar un proceso de planeación estratégica, incluyendo entrevistas y talleres de Análisis y Planeación, ejecutada por la empresa Percolab (ver informes respectivos). El diálogo con diversas organizaciones de pequeños productores SPP sobre la organización de una Asamblea General Extraordinaria para resolver la problemática interna. El CV propuso una agenda para esta 	<p>1. In the last cycle, the members of the Surveillance Committee (CV) of SPP Global, have participated as observers in some 18 meetings of the Board of Directors.</p> <p>2. In addition, the CV, in this last cycle, held approximately 12 sessions of its own, to follow up on various pending issues.</p> <p>3. This high level of CV activity was due to the crisis situation that SPP went through, which generated the need for the CV to resolve a series of issues, such as, among others:</p> <ol style="list-style-type: none"> Review of Member lists, registrations submitted for attendance (verifying compliance with requirements) and lists of people for voting during the different Assemblies. The CV hired and coordinated consulting services executed by agency Percolab to diagnose SPP's situation and generate a strategic planning process, including interviews, as well as Analysis and Planning workshops (see respective reports). Dialogue with various SPP small producers' organizations to organize an Extraordinary General Assembly to resolve internal problems. The CV proposed an agenda for this Extraordinary General 	<p>1. Au cours du dernier cycle, les membres du Comité de Surveillance - CV - de SPP Global, ont participé en tant qu'observateurs à environ 18 réunions du Conseil d'Administration.</p> <p>2. En outre, le CV, dans ce dernier cycle, a tenu environ 12 sessions en tant que CV seul, pour aborder diverses questions en suspens.</p> <p>3. Ce niveau élevé de l'activité du CV est dû à la situation de crise que le SPP a traversée, ce qui a généré la nécessité pour le CV de résoudre un certain nombre de questions, telles que, entre autres :</p> <ol style="list-style-type: none"> La révision des listes d'Associés, des inscriptions effectuées (en vérifiant le respect des exigences) et des listes de personnes pour les votes lors des différentes Assemblées. Le CV a fait appel et coordonné les services du cabinet de conseil Percolab pour diagnostiquer la situation et générer un processus de planification stratégique, y compris des entretiens et des ateliers d'analyse et de planification, (voir les rapports respectifs). Le dialogue avec diverses organisations de petits producteurs SPP concernant l'organisation d'une Assemblée Générale Extraordinaire pour résoudre la problématique interne. Le CV a proposé un ordre du jour



<p>Asamblea General Extraordinaria, la cual fue aprobada en la XII Asamblea General, sin embargo, no fue llevada a cabo como tal.</p> <p>4. El 22 de mayo de 2024 renunció a este Comité Felipe Gurdian, el cual ocupaba la representación del sector de Asociados Solidarios 'Aliados'. Su renuncia (ver carta respectiva) fue, según lo que escribe, por el desgaste que generó la crisis ocasionada por el conflicto interno y ciertas prácticas que implican un desequilibrio en el modelo de gobernanza de SPP.</p>	<p>Assembly, which was approved at the XII General Assembly. However, it was not carried out as such.</p> <p>4. On May 22, 2024, Felipe Gurdian, who represented the 'Allied' Solidarity Members sector, resigned from this Committee. His resignation (see respective letter) was, according to what he writes, due to the wear and tear generated by the crisis caused by the internal conflict and certain practices that imply an imbalance in SPP's governance model.</p>	<p>pour cette Assemblée Générale Extraordinaire, qui a été approuvée lors de la XIIe Assemblée Générale, mais n'a pas été réalisée en tant que tel.</p> <p>4. Le 22 mai 2024, Felipe Gurdian a démissionné de ce Comité : il occupait le poste de représentant du secteur des Associés Solidaires « Alliés ». Sa démission (voir lettre respective) est, selon ce qu'il écrit, due à l'usure générée par la crise causée par le conflit interne et certaines pratiques entraînant un déséquilibre dans le modèle de gouvernance de SPP.</p>
--	--	---

5. PROCESO DE FORMULACIÓN DEL INFORME ANUAL | PROCESS TO PREPARE ANNUAL REPORT | PROCÉDURE D'ÉLABORATION DU RAPPORT ANNUEL

ES	EN	FR
<p>En sesiones de los días 19, 21 y 26 de agosto de 2024 se celebró la reunión anual del Comité de Vigilancia para evaluar el periodo 2023 – 2024 de SPP Global, formular y aprobar el presente documento.</p>	<p>The annual meeting of the Surveillance Committee - held over 3 sessions on August 19, 21 and 26, 2024 - took place to evaluate the 2023 – 2024 period of SPP Global, as well as to formulate and approve this document.</p>	<p>La réunion annuelle du Comité de Surveillance - tenue en 3 sessions les 19, 21 et 26 août 2024 - a eu lieu pour évaluer la période 2023 – 2024 de SPP Global, ainsi que pour formuler et approuver le présent document.</p>

6. ANÁLISIS | ANALYSIS | ANALYSE

ES	EN	FR
<p>A. Funcionamiento CV</p>	<p>A. CV operation</p>	<p>A. Fonctionnement du CV</p>
<p>1. La alta carga de trabajo del CV no tenía precedente histórico en el SPP hasta donde se tiene conocimiento. La sobrecarga de trabajo del CV frente a las múltiples Asambleas y necesidades generadas por la crisis ha hecho que el trabajo en el CV haya sido sumamente intenso en términos cuantitativos y cualitativos.</p>	<p>1. There's no historical precedent within SPP for the heavy workload the CV had this last cycle, as far as we know. This work overload in the form of dealings for multiple Assemblies and needs generated by the crisis has meant that the CV's operations have been extremely intense both in quantitative and qualitative terms.</p>	<p>1. La charge de travail élevée du dernier cycle du CV n'a pas de précédent historique au sein de SPP, à notre connaissance. La surcharge de travail du CV face aux multiples Assemblées et besoins générés par la crise a causé un niveau d'activité du CV extrêmement intense en termes quantitatifs et qualitatifs.</p>
<p>2. El resultado del exceso de carga de trabajo a raíz de las excesivas tensiones generadas a partir de confrontaciones ha hecho que uno de los miembros del CV, Felipe Gurdian de Cooperative Coffees, a pesar de su alto nivel de sentido de responsabilidad, haya tenido que renunciar al cargo antes de culminar, exponiendo diferentes elementos que contribuyeron históricamente a esta crisis (ver carta renuncia). Lamentamos esta renuncia, pero entendemos que las tensiones y la sobrecarga vivida tiene consecuencias.</p>	<p>2. The result of this excessive workload as a result of the excessive tensions generated from confrontations has meant that one of the members of the CV, Felipe Gurdian from Cooperative Coffees, despite his high-level sense of responsibility, has had to resign from his position before the end of his term, exposing a series of events that lead to this crisis (see resignation letter). We regret this resignation, but we understand that tensions and work overload have consequences.</p>	<p>2. Le résultat de la charge de travail excessive suite aux tensions excessives générées par les confrontations a fait que l'un des membres du CV, Felipe Gurdian de Cooperative Coffees, malgré son haut niveau de sens des responsabilités, a dû démissionner avant la fin de son mandat, en signalant une série d'événements qui ont contribué à cette crise (voir lettre de démission). Nous regrettons sa démission, mais nous comprenons que les tensions et la surcharge vécues ont des conséquences.</p>



<p>3. Lamentamos que, a pesar de los grandes esfuerzos y el hecho que se aprobara en la XII Asamblea General la agenda de una primera Asamblea General Extraordinaria, desarrollada por el Comité de Vigilancia y enfocada en buscar caminos constructivos para salir de la crisis haya sido anulada por la mayoría al inicio de esa Asamblea General Extraordinaria. El diseño de esta agenda por parte del Comité de Vigilancia se hizo a partir de las recomendaciones que nos había hecho la empresa especializada PERCOLAB.</p>	<p>3. We regret that, despite huge efforts and the fact that it was approved at the XII General Assembly and developed by the Surveillance Committee to be focused on seeking constructive ways out of the crisis, the agenda for the first Extraordinary General Assembly was ultimately nullified by the majority at the beginning of said First Extraordinary General Assembly. The design of this agenda by the Surveillance Committee was based on the recommendations made to us by specialized company Percolab.</p>	<p>3. On regrette que, malgré nos grands efforts, l'ordre du jour de la Première Assemblée Générale Extraordinaire, approuvé lors de la XIIe Assemblée Générale Extraordinaire et développé par le Comité de Surveillance dans une optique de favorisation de voies constructives pour sortir de la crise, ait été annulé par la majorité au début de ladite Première Assemblée Générale Extraordinaire. La conception de cet ordre du jour par le Comité de Surveillance était basée sur des recommandations qui nous avaient été faites par la société spécialisée Percolab.</p>
<p>4. Hemos asumido el compromiso de permanecer en nuestros cargos en el CV hasta el final del periodo para el cual fuimos nombrados, por nuestro compromiso con los miembros del SPP y para ayudar a facilitar durante esta fase de transición. Nos entregamos a esta responsabilidad y de antemano pedimos disculpas por nuestras limitaciones y errores como seres humanos en este trabajo que no ha tenido otro fin que tratar de salvar los principios de SPP.</p>	<p>4. We have made a commitment to remain in our positions in the CV until the end of the term for which we were appointed, because we're committed to SPP members and we seek to help smoothing things out during this transition phase. We devoted ourselves to this responsibility and we apologize in advance for our limitations and mistakes, as human beings, in performing this duty that has had no other purpose than to try to save SPP's principles.</p>	<p>4. Nous avons pris l'engagement de rester à nos postes dans le CV jusqu'à la fin du mandat pour lequel nous avons été nommés, ceci en raison de notre engagement envers les membres de SPP et pour aider à faciliter cette phase de transition. Nous nous sommes dévoués à cette responsabilité et nous nous excusons d'avance - en tant qu'êtres humains - si l'on a été parfois dépassés ou si on s'est trompés au moment de réaliser ce travail qui n'a cependant eu d'autre but que d'essayer de sauver les principes de SPP.</p>
<p>5. Lamentamos que varios miembros del Consejo Directivo y, posteriormente del Comité de Normas y Procedimientos hayan tomado la decisión de renunciar al cargo. Apreciamos y valoramos la determinación de aquellos miembros del Consejo Directivo y del Comité de Normas y Procedimientos que decidieron continuar en el cargo y concentrarse en la ruta crítica para tener una nueva Asamblea General y elecciones en el plazo más corto posible, respetando los acuerdos de la XII Asamblea General con respecto a la necesidad de la revisión de estatutos.</p>	<p>5. We regret that a number of members , from the Board of Directors and subsequently from the Standards and Procedures Committee, decided to resign. We appreciate and value the determination of those members of the Board of Directors and the Standards and Procedures Committee who decided to remain in office and focused on implementing the critical path towards the next General Assembly and elections in the shortest possible time, all while respecting the agreements of the XII General Assembly regarding the need to review regulations.</p>	<p>5. Nous regrettons le fait que certains membres du Conseil d'Administration, suivis d'autres membres du Comité de Normes et Procédures, aient pris la décision de démissionner. En même temps, nous remercions et apprécions la détermination des membres du Conseil d'Administration et du Comité des Normes et Procédures qui ont décidé de continuer en poste en mettant en place le chemin critique pour la nouvelle Assemblée Générale et les élections dans les plus brefs délais, mais en respectant les accords de la XIIe Assemblée Générale en ce qui concerne la nécessité de la révision des statuts.</p>
<p>6. Valoramos positivamente las aportaciones constructivas a las propuestas de cambios en los estatutos y reglamentos que ha hecho el Comité de Revisión de Regulaciones que se nombró en la primera Asamblea General Extraordinaria. Consideramos que fue un trabajo que mostró mucha madurez y disposición al diálogo, tanto de parte de los miembros de este comité, como de los miembros del Consejo Directivo. Fue una muestra de un adecuado proceso de construcción de consensos mediante la mediación y negociación.</p>	<p>6. We value the constructive contributions to the proposals for changes in the statutes and regulations made by the Regulations Review Committee that was appointed at the first Extraordinary General Meeting. We consider that the people involved showed a lot of maturity and willingness to dialogue, speaking both of the members of this committee, and the members of the Board of Directors. This was a clear example of appropriate consensus-building through mediation and negotiation.</p>	<p>6. Nous apprécions les contributions constructives aux propositions de modifications des statuts et règlements faites par le Comité de révision des règlements qui a été nommé lors de la première Assemblée générale extraordinaire. Nous considérons que ce fut un travail qui a montré beaucoup de maturité et de volonté de dialogue, tant de la part des membres de ce comité que des membres du Conseil d'Administration. Ce fut un bon exemple d'un processus approprié de construction de consensus par la médiation et la négociation.</p>



B. Avances comerciales	B. Business-related progress	B. Progrès commerciaux
<p>1. Como señalamos en nuestro informe anterior, no ha habido un avance en desarrollo del mercado en general y en particular en los EEUU. Consideramos que es muy importante que el SPP logre posicionarse en Norteamérica para diversificar su cartera de clientes y mejorar sus ingresos para asegurar su sostenibilidad.</p> <p>Habíamos considerado que, para esto, era necesario contratar personal de promoción en Norteamérica y empoderar las oficinas de promoción comercial existentes para mejorar las actividades de prospección. Sin embargo, no había los recursos necesarios para hacerlo. El SPP se encuentra en una situación difícil al respecto mientras no se encuentre la forma de financiar estas actividades de promoción comercial.</p>	<p>1. As we pointed out in our previous report, no progress has been done when it comes to market development in general and especially in the US. We believe it is very important for SPP to effectively position itself in North America to diversify its client portfolio and improve its revenues to ensure its sustainability.</p> <p>For this, we deemed it necessary to hire promotional staff in North America and empower existing trade promotion staff to improve prospecting activities. However, we didn't have enough resources to do so. SPP is and will continue to be in a difficult situation having to do with this aspect, as long as no way to finance commercial promotion activities has been found.</p>	<p>1. Comme nous l'avons souligné dans notre précédent rapport, il n'y a pas eu de progrès concernant le développement des marchés en général et notamment aux États-Unis. Nous considérons qu'il est très important que SPP parvienne à se positionner en Amérique du Nord pour diversifier son portefeuille de clients et améliorer ses revenus pour assurer sa durabilité.</p> <p>Pour cela, on avait jugé nécessaire de recruter du personnel de promotion en Amérique du Nord et de renforcer le personnel de promotion commerciale existant afin d'améliorer les activités de prospection ; pourtant, on n'a pas eu assez de ressources pour le faire. De ce fait, SPP se trouve et continuera dans une situation difficile, tant qu'on ne trouvera pas le moyen de financer ces activités de promotion commerciale.</p>

7. RECOMENDACIÓN AL CD Y A LA XIII AG DE SPP GLOBAL | RECOMMENDATION TO CD AND XIII GA OF SPP GLOBAL | RECOMMANDATION AU CD ET À LA XIII AG DE SPP GLOBAL

ES	EN	FR
<p>1. Consideramos que el Consejo Directivo y los demás órganos de gobernanza siempre debemos atender solicitudes de diálogo con cualquier tipo de actor o órgano del SPP en tiempo y forma para evitar situaciones que pongan en riesgo todo un trabajo de SPP global, cuidando en todo momento el respeto a las personas y a las opiniones diversas.</p> <p>Para esto consideramos necesario que se establezcan con claridad procedimientos con respecto a la responsabilidades y plazos para responder a estas solicitudes de diálogo.</p>	<p>3. We believe that the Board of Directors and other governance bodies must always respond to requests for dialogue - by any kind of stakeholder or SPP governing body member - in a timely manner to avoid situations that put at risk all of SPP's global work, but always ensuring respectful treatment for everyone and their different opinions.</p> <p>To this end, we consider it necessary to establish procedures clearly specifying responsibilities and deadlines for responding to these requests for dialogue.</p>	<p>3. Nous considérons que le Conseil d'Administration et les autres organes de gouvernance doivent toujours répondre à toute demande de dialogue - de la part de tout type d'acteur ou organe de SPP - en temps opportun, de manière à éviter les situations qui mettent en péril tout le travail effectué par SPP Global.</p> <p>Pour cela, nous estimons nécessaire que des procédures soient clairement établies en matière de responsabilités et de délais pour répondre à ces demandes de dialogue.</p>
<p>2. Consideramos que se comparte mucha información al mismo tiempo previo a las Asambleas y que no se logra dar lectura a todo, por lo que muchas veces llegamos sin prepararnos a una asamblea, lo cual no nos permite</p>	<p>2. We consider that a lot of information is shared at once prior to the Assemblies and that it is not possible to read everything, so oftentimes people attend assemblies without preparing, which does not allow us to express an</p>	<p>2. Nous constatons que beaucoup d'informations sont communiquées en même temps avant les assemblées et que tout le monde ne peut tout lire, de sorte qu'il arrive souvent que les gens n'ont pas le temps de bien se renseigner, ce qui ne nous permet pas</p>



<p>opinar con un criterio bien fundamentado.</p> <p>Vemos con buenos ojos que la segunda Asamblea General Extraordinaria haya tomado la decisión de que el SPP tenga reuniones regionales periódicas. Consideramos que es necesario tener este tipo de reuniones, de preferencia presenciales, para fortalecer las relaciones y los intercambios entre organizaciones de pequeños productores y para estar mejor informados antes de las Asambleas Generales del SPP.</p>	<p>opinion based on well-founded judgment.</p> <p>We welcome the decision of the second Extraordinary General Assembly that the SPP should hold regular regional meetings. We believe that it is necessary to have these types of meetings, preferably in person, to strengthen relations and exchanges between small producer organizations and to be better informed before the SPP General Assemblies.</p>	<p>de nous exprimer sur la base d'une opinion bien fondée.</p> <p>Nous nous réjouissons du fait que la deuxième Assemblée générale extraordinaire ait pris la décision que SPP organise des réunions régionales périodiques. Nous considérons qu'il est nécessaire d'avoir ce type de réunions, de préférence en présentiel, pour renforcer les relations et les échanges entre les organisations de petits producteurs et être mieux informé avant les Assemblées Générales de SPP.</p>
<p>3. Las organizaciones de Pequeños Productores debemos apropiarnos de mejor manera del SPP y cumplir los requisitos para asistir a una asamblea y respetar los tiempos de una convocatoria a la asamblea y evitar desgastes para el Equipo Operativo y para el Comité de Vigilancia.</p> <p>Creemos, además, que las organizaciones de productores deben y pueden asumir una actitud más proactiva en la promoción del SPP hacia sus clientes actuales y potenciales en el mercado.</p>	<p>4. Small Producer organizations must truly take ownership of SPP and meet the requirements to attend assemblies and respect the deadlines for registration to the assembly and avoid wear and tear for the Operational Team and the Surveillance Committee.</p> <p>We also believe that producer organizations should and can take a more proactive stance in promoting SPP among their current and potential clients in the market.</p>	<p>4. Les organisations de Petits Producteurs doivent mieux s'approprier le SPP et se conformer aux exigences pour assister aux assemblées, tout en respectant les délais d'inscription à l'assemblée pour ainsi éviter l'usure de l'Équipe Opérationnelle et du Comité de Surveillance.</p> <p>Nous pensons également que les organisations de producteurs doivent et peuvent adopter une attitude plus proactive en ce qui touche la promotion de SPP auprès de leurs clients actuels et potentiels sur le marché.</p>
<p>4. Solicitamos y recomendamos que el nuevo Consejo Directivo y otros nuevos miembros de los órganos de gobernanza de SPP y los diferentes liderazgos retomen el diagnóstico y las recomendaciones hechas por la empresa PERCOLAB, para darle vida al esfuerzo y a la inversión que tuvieron a bien de realizar nuestros socios comerciales al aportar una gran parte del costo financiero de este trabajo.</p>	<p>4. We request and recommend that the new Board of Directors and other new members of SPP's governance bodies, as well as all SPP leaders, make use of the diagnosis and recommendations made by PERCOLAB, to give life to the effort and investment our business partners made by contributing a large part of the financial cost of this work.</p>	<p>4. Nous demandons et recommandons que le nouveau Conseil d'Administration et les nouveaux membres des autres organes de gouvernance de SPP, ainsi que tous les leaders impliqués, reprennent le diagnostic et les recommandations faites par la société PERCOLAB, pour donner vie à l'effort et à l'investissement qu'ont bien voulu réaliser nos partenaires commerciaux qui ont couvert une grande partie du coût financier de ce service.</p>
<p>5. Consideramos que el SPP debe priorizar la búsqueda de fondos complementarios para el financiamiento de la estrategia comercial internacional a implementar.</p>	<p>5. We believe that SPP should prioritize the mobilization of complementary funds to finance the international commercial strategy to be implemented.</p>	<p>5. Nous considérons que SPP doit prioriser la mobilisation de fonds complémentaires pour le financement de la stratégie commerciale internationale à mettre en œuvre.</p>
<p>6. Felicitamos a la Asamblea General por haber aprobado recientemente un punto de acuerdo que eleve la construcción de consensos a un nivel de alta importancia.</p> <p>La construcción de consensos no sólo consiste en un diálogo para convencer al otro de una posición, sino de atreverse a explorar juntos alternativas</p>	<p>6. We congratulate the General Assembly for having recently approved a point of agreement that leveled up consensus building to new heights.</p> <p>The construction of consensus not only consists of a dialogue to convince the other of a position, but it is more about daring to explore - together - alternatives that leave all the parties involved satisfied.</p>	<p>6. Nous félicitons l'Assemblée générale d'avoir récemment approuvé un point d'accord qui accorde à la construction du consensus plus d'importance dans le cadre réglementaire.</p> <p>La construction du consensus ne consiste pas seulement en un dialogue pour convaincre l'autre d'une position, mais d'oser explorer ensemble des</p>



<p>que dejen satisfechas todas las partes involucradas.</p> <p>Hacemos un sincero y fuerte llamado a la Asamblea General de SPP Global, por el bien de las familias de pequeños productores y las empresas que conforman el SPP, a actuar siempre en aras de la unidad y fortaleza de la gran familia del SPP.</p>	<p>We call firmly and sincerely on the SPP Global General Assembly, for the sake of the families of small producers and the companies that make up SPP, to always act seeking unity and strength for our great SPP family</p>	<p>alternatives qui satisfont toutes les parties impliquées.</p> <p>Nous lançons un appel sincère et vigoureux à l'Assemblée Générale de SPP Global, pour le bien des familles de petits producteurs et des entreprises qui composent SPP, à toujours agir en visant l'unité et le renforcement de notre grande famille SPP.,</p>
--	---	---